

# SILVERCREST®



FR NL GB

Dépliez la page sur laquelle se trouvent les illustrations et lisez attentivement les informations pour vous familiariser avec toutes les fonctions de l'appareil.

Vouw voor het lezen de pagina met de afbeeldingen uit en maak uzelf vervolgens vertrouwd met alle functies van het apparaat.

Before starting to read the information, fold out the page containing the illustrations and familiarise yourself with all the functions provided by the device.

FR

**ROBINET THERMOSTATIQUE PROGRAMMABLE RT2000** Notice d'utilisation

NL

**PROGRAMMEERBARE RADIATOR THERMOSTAAT RT2000** Gebruiksaanwijzing

GB

**PROGRAMMABLE RADIATOR THERMOSTAT RT2000** Operating Manual

FR NL GB

Notice d'utilisation / Gebruiksaanwijzing / Operating Manual

## Fabricant

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH  
Zum Kraftwerk 1  
45527 Hattingen  
ALLEMAGNE  
www.olympia-vertrieb.de

## Mise à jour des informations

01/2019 - N° d'ident. : 01012019

## Versie van de informatie

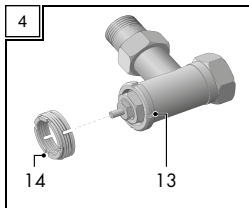
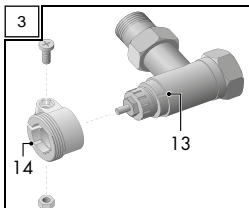
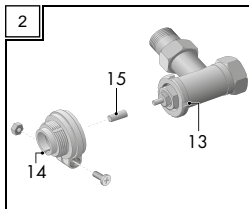
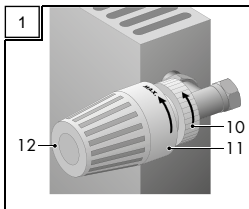
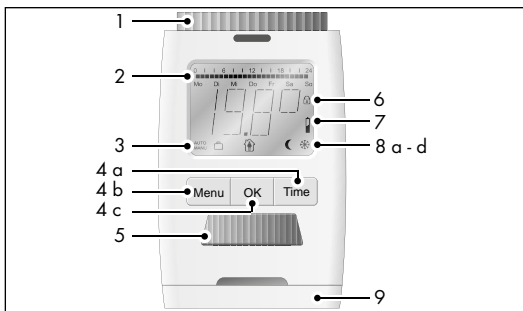
01/2019 - ID-nr.: 01012019

## Information Status

01/2019 - Ident. No.: 01012019

IAN 314688

IAN 314688



1	Écrou-raccord	Wartelmoer	Union nut
2	Périodes de chauffage	Verwarmingstijden	Heating times
3	Mode AUTO / MANU	AUTO- / MANU-modus	AUTO- / MANU mode
4a	Time Fonction minuterie	Time Timerfunctie	Time Timer function
4b	Menu Ouvrir le menu/précédent	Menu Menu openen/terug	Menu Open menu/Back in menu
4c	OK Valider la sélection	OK Keuze bevestigen	OK Confirm selection
5	Molette de réglage	Instelwiel	Adjusting wheel
6	🔒 Sécurité enfants	🔒 Kinderslot	🔒 Child safety lock
7	🔋 Icône pile	🔋 Batterijpictogram	🔋 Battery icon
8a	🏠 Fonction vacances	🏠 Vakantiefunctie	🏠 Holiday function
8b	🏠 Température confort	🏠 Comforttemperatuur	🏠 Comfort temperature
8c	🌙 Température éco	🌙 Besparingstemperatuur	🌙 Energy-save temperature
8d	❄️ Fonction hors gel	❄️ Vorstbeveiligingsfunctie	❄️ Frost protection function
9	Compartiment à piles	Batterijvak	Battery compartment
10	Fixation	Vergrendeling	Fixation
11	Valeur maximale du radiateur	Maximale waarde verwarming	Maximum value, radiator
12	Tête thermostatique	Thermostaatkop	Thermostat head
13	Encoche	Inkeping	Notch
14	Adaptateurs	Adapter	Adapters
15	Prolongateur du pointeau	Stoterverlenging	Plunger extension

**FR**

Contenu de la pochette :

- 1 Robinet thermostatique RT2000
- 3 Adaptateurs (Danfoss RA, Danfoss RAV, Danfoss RAVL)
- 1 Prolongateur du pointeau
- 2 Piles (Mignon, AA), 1,5 V
- 1 Notice d'utilisation

**NL**

Inhoud van de verpakking:

- 1 radiatorthermostaat RT2000
- 3 adapters (Danfoss RA, Danfoss RAV, Danfoss RAVL)
- 1 stoterverlenging
- 2 batterijen (penlite, AA), 1,5 V
- 1 gebruiksaanwijzing

**GB**

Scope of Delivery

- 1 RT2000 radiator thermostat
- 3 Adapters (Danfoss RA, Danfoss RAV, Danfoss RAVL)
- 1 Plunger extension
- 2 Batteries (mignon, AA), 1.5 V
- 1 Operating manual

<b>Introduction</b> .....	<b>11</b>
<b>Utilisation conforme à l'usage prévu</b>	<b>11</b>
<b>Consignes de sécurité</b> .....	<b>12</b>
<b>Éléments de manipulation et d'affichage</b> .....	<b>14</b>
<b>Menu</b> .....	<b>14</b>
<b>Montage</b> .....	<b>16</b>
Démontage de l'ancienne tête thermostatique.....	16
Montage de la nouvelle tête thermostatique.....	17
<b>Démontage</b> .....	<b>19</b>
<b>Utilisation</b> .....	<b>19</b>
Mode automatique .....	19
Réglage des périodes confort et éco.....	20
Réglage des températures confort et éco.....	22
Mode manuel.....	22
Réglage de la date et l'heure .....	22
Fonction minuterie .....	23
Étalonnage.....	23
Fonction détection fenêtre ouverte .....	24

Fonction vacances.....	24
Sécurité enfants (verrouillage des touches).....	25
Pause de chauffage.....	25
Heure d'été / Heure d'hiver.....	26
Numéro de version.....	26
Restauration des réglages usine.....	26
Fonction hors gel.....	27
Fonction anti-tartre.....	27
<b>Suppression des erreurs.....</b>	<b>28</b>
<b>Nettoyage.....</b>	<b>31</b>
<b>Élimination des déchets.....</b>	<b>31</b>
Garantie d'Olympia Business Systems Vertriebs GmbH.....	32
<b>Service après-vente.....</b>	<b>36</b>
<b>Importateur.....</b>	<b>36</b>
<b>Remarques d'ordre juridique.....</b>	<b>36</b>

<b>Inleiding .....</b>	<b>37</b>
<b>Beoogd gebruik .....</b>	<b>37</b>
<b>Veiligheidsinformatie .....</b>	<b>38</b>
<b>Bedienings- en weergave-elementen</b>	<b>40</b>
<b>Menu .....</b>	<b>40</b>
<b>Monteren .....</b>	<b>42</b>
Oude thermostaatkop demonteren .....	42
Nieuwe thermostaatkop monteren .....	43
<b>Demontieren .....</b>	<b>45</b>
<b>Bedienen .....</b>	<b>45</b>
Automatische modus .....	45
Comfort- en besparingstijden instellen .....	46
Comfort- en besparingstemperatuur instellen .....	48
Handmatige modus .....	48
Datum en tijd instellen .....	49
Timerfunctie .....	49
Offset .....	50
Raamfunctie .....	50

Vakantiefunctie .....	51
Kinderslot (toetsvergrendeling).....	51
Verwarmingspauze .....	52
Zomer-/wintertijd .....	52
Versienummer .....	52
Terugzetten naar fabrieksinstellingen.....	52
Vorstbeveiligingsfunctie .....	53
Antikalkfunctie .....	53
<b>Problemen oplossen .....</b>	<b>54</b>
<b>Reinigen .....</b>	<b>57</b>
<b>Verwijderen .....</b>	<b>57</b>
<b>Garantie.....</b>	<b>58</b>
<b>Fabrikant.....</b>	<b>59</b>
<b>Juridische informatie .....</b>	<b>59</b>

<b>Introduction.....</b>	<b>61</b>
<b>Intended Use .....</b>	<b>61</b>
<b>Safety Instructions.....</b>	<b>62</b>
<b>Operating and Display Elements.....</b>	<b>64</b>
<b>Menu.....</b>	<b>64</b>
<b>Installation .....</b>	<b>66</b>
Disassembling the Old Thermostat Head .....	66
Installing the New Thermostat Head.....	67
<b>Disassembly .....</b>	<b>69</b>
<b>Operation.....</b>	<b>69</b>
Automatic Mode .....	69
Setting Comfort and Energy-Save Times.....	70
Setting Comfort and Energy-Save Temperatures.....	72
Manual Mode .....	72
Setting the Date and Time .....	73
Timer Function.....	73
Offset .....	74
Window Function .....	74

Holiday Function .....	75
Child Safety Lock (Button Lock).....	75
Heating Pause .....	76
Summertime/Wintertime .....	76
Version Number .....	76
Resetting to Factory Default.....	76
Frost Protection Function.....	77
Calcification Protection Function .....	77
<b>Troubleshooting .....</b>	<b>78</b>
<b>Cleaning .....</b>	<b>81</b>
<b>Disposal .....</b>	<b>81</b>
<b>Guarantee .....</b>	<b>82</b>
<b>Legal Notice .....</b>	<b>83</b>



## Introduction



Lisez attentivement la notice d'utilisation suivante et les consignes de sécurité mentionnées. Utilisez l'appareil uniquement tel que décrit et pour les domaines d'utilisation indiqués. Conservez la notice d'utilisation. Transmettez l'ensemble des documents à la tierce personne si vous avez l'intention de lui remettre l'appareil.

## Utilisation conforme à l'usage prévu

Le robinet thermostatique programmable RT2000 - appelé par la suite : appareil - sert à réguler un corps de vanne courant.

Il vous permet de réguler la température de chaque pièce selon des tranches horaires. L'appareil agit sur un corps de vanne afin de régler le flux de chaleur du radiateur. L'appareil s'adapte à tous les corps de vanne courants et son montage est d'une extrême facilité.

N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur. Toute utilisation autre que celle décrite dans ce mode d'emploi n'est pas conforme à son usage et entraîne une exclusion de garantie et de responsabilité. Ceci est également valable pour des transformations et modifications. L'appareil est conçu pour un usage strictement privé.

## Consignes de sécurité

Évitez des risques potentiels en lisant attentivement les consignes.

**Avertissement !** Risque d'accident et danger de mort pour les enfants, notamment en bas âge ! Risque d'étouffement dû à l'emballage ! Ne laissez jamais les enfants sans surveillance à proximité du matériel d'emballage. Les enfants mésestiment souvent les dangers. Tenez-les toujours éloignés de l'emballage. L'appareil n'est pas un jouet.

**Attention !** Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes présentant une diminution de leurs aptitudes physiques, sensorielles ou mentales ou un manque d'expérience et de connaissances si elles sont sous surveillance ou si on leur a enseigné l'utilisation en sécurité de l'appareil et si elles comprennent les dangers résultant de ce dernier. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants sans surveillance ne doivent pas nettoyer ou effectuer l'entretien de l'appareil.

**Important !** N'ouvrez pas l'appareil, il ne contient pas d'éléments dont l'utilisateur doit effectuer l'entretien. En cas de dysfonctionnement, retourner l'appareil au S.A.V.

**Important !** N'essayez jamais de recharger des piles non rechargeables, ne les court-circuitiez pas et / ou ne les ouvrez pas. Une surchauffe, un risque d'incendie ou leur explosion pourraient en être la conséquence. Ne jetez jamais les piles dans du feu ou de l'eau. Elles peuvent exploser.


**Important !** Une fuite des piles peut endommager l'appareil. Manipulez les piles endommagées ou qui fuient avec une précaution très particulière et portez des gants de protection.

Débranchez l'appareil et retirez les piles si vous n'utilisez pas ce dernier pendant une période prolongée.


# Éléments de manipulation et d'affichage

Vous trouverez un récapitulatif des éléments de manipulation et d'affichage de l'appareil sur la page dépliant de cette notice d'utilisation.

## Menu

Accédez au menu avec la touche .

Sélectionner la fonction voulue à l'aide de la molette.

Vous accédez aux réglages de cette fonction avec la touche . La molette vous permet de modifier les réglages qui vous sont proposés.

Validez votre entrée avec la touche .

La touche  vous permet de retourner au niveau de menu précédent jusqu'à l'affichage par défaut.

Fonction	Explication
MODE	AUTO = mode automatique MANU = mode manuel
PROG	Programme horaire
TEMP	Températures confort et éco
ZEIT	Date et heure
FENS	Fonction détection fenêtre ouverte
RES	Réinitialisation sur les réglages usine
AZAP	Adaptation au corps de vanne
URLA	Fonction vacances

INST	Fonction installation
OFFS	Adaptation de la température aux données locales (ou ressenti subjectif de la température)
STBY	Mode veille
VERS	Numéro de version

## Insertion des piles

1. Retirer le cache du compartiment à piles.

Pour le bon fonctionnement de l'appareil, utilisez exclusivement le type de piles décrit dans les données techniques. N'utilisez pas d'accus.

**Attention !** Dommages matériels de l'appareil dû à une inversion de polarité des piles. Veillez à la polarité correcte des piles quand vous les insérez.

2. Insérer 2 piles Mignon AA dans leur logement en respectant la polarité correcte.
3. Paramétrage de la date et de l'heure. Valider avec .
4. Reposer le cache.

L'icône de piles s'affiche quand celles-ci doivent être remplacées.

PREP s'affiche. Attendez un instant, l'appareil se prépare pour l'installation. Dès que l'appareil est prêt à être monté, INST s'affiche.

## Montage

**Prudence !** Brûlures liées au corps de vanne qui peut être très chaud ! Le contact avec celui-ci peut entraîner des brûlures de la main. Laisser refroidir le radiateur avant le montage, le démontage de l'appareil ou après en avoir éliminer les défauts ! Porter des gants de travail !

Le montage de l'appareil est simple – pas besoin de vidanger le circuit d'eau de l'installation ou d'intervenir dans le système de chauffage. Pas besoin d'un outillage spécial ou de débrancher le chauffage.

L'écrou-raccord réuni à l'appareil (1) s'adapte à tous les robinets ayant un filetage M30 x 1,5 mm des fabricants les plus courants tels que Heimeier, MNG, Junkers, Landis&Gyr (Duodyr), Honeywell-Braukmann, Oventrop Typ A, Oventrop AV6, Schlösser, Comap D805, Valf, Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex) R.B.M, Tiemme, Jaga, Siemens, Idmar.

Grâce aux adaptateurs fournis avec l'appareil, celui-ci peut être installé sur les corps de vanne Danfoss RA, Danfoss RAV et Danfoss RAVL.

### Démontage de l'ancienne tête thermostatique.

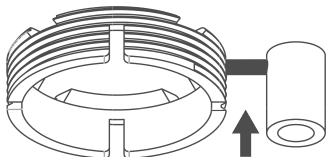
1. Positionner la tête thermostatique (12) sur la valeur maximum du radiateur (11).

La tête n'appuie plus sur la tige du corps de vanne et peut se démonter plus facilement.

2. Desserrer la fixation (10) de la tête thermostatique et retirer cette dernière.

## Montage de la nouvelle tête thermostatique

L'un des adaptateurs joints à l'appareil est nécessaire pour un montage sur les corps de vanne Danfoss. Vous trouverez l'adaptateur adéquat (14) convenant au corps de vanne correspondant sur l'ill. 2-4 de la page dépliant.



**Prudence !** Lors de la pose, veillez à ne pas vous coincer les doigts entre les moitiés d'adaptateur !

**Prudence !** Les adaptateurs fournis et le prolongateur de pointeau sont reliés entre eux par de petites tiges en matière plastique. Les points de rupture peuvent avoir des arêtes vives. Rompez les petites tiges avec précaution et ébavurez le point de rupture sur l'adaptateur utilisé avec un outil approprié.

Les encoches (13) périphériques garantissent un ajustement optimal de l'adaptateur.

1. Si besoin est, poussez l'adaptateur (14) allant avec le corps de vanne sur celui-ci jusqu'à ce qu'il s'encliquette.

Le cas échéant, utilisez un tournevis pour gauchir légèrement l'adaptateur au niveau de la vis.

2. Fixez l'adaptateur à l'aide de la vis jointe et de l'écrou (cf. ill. 2 ou 3 sur la page dépliant).

Pour le type de corps RAV, positionner en plus le prolongateur du pointeau (15) sur la tige (cf. ill. 2 sur la page dépliant).

3. Vissez l'appareil à l'aide de l'écrou-raccord (1) sur l'adaptateur posé ou directement sur le corps de vanne.

4. Appuyer sur la touche . L'apprentissage démarre automatiquement.

L'appareil s'adapte à la course de votre corps de vanne. À cet effet, le corps de vanne va s'ouvrir et se fermer plusieurs fois pour connaître les butées. Cette procédure peut durer quelques minutes.



Dû au filet continu, la broche de pression située sur le dessous peut tomber si l'appareil n'a pas été placé sur le corps de vanne. Dans ce cas, reposez la broche de pression. Le filet continu tourne et serre celle-ci. Redémarrez l'apprentissage, le cas échéant.

Lorsque celui-ci a réussi, l'appareil passe en mode automatique **AUTO**.



## Démontage

**Prudence !** Brûlures liées au corps de vanne qui peut être très chaud ! Le contact avec celui-ci peut entraîner des brûlures de la main. Laisser refroidir le radiateur avant le montage, le démontage de l'appareil ou après en avoir éliminer les défauts ! Porter des gants de travail !

1. Tourner la molette de réglage (5) vers la droite jusqu'à ce qu'elle dépasse la température maximale de 28 °C **AN** et que l'afficheur affiche **AN**.
2. Attendre quelques secondes jusqu'à ce que le corps de vanne soit complètement ouvert.
3. Desserrer l'écrou-raccord (1) du corps de vanne dans le sens antihoraire.

## Utilisation

Tous les états de marche s'affichent sur l'afficheur.

Utilisez l'appareil comme décrit dans les passages suivants.

### Mode automatique

1. Appuyer sur la touche **Menu**.
2. Sélectionner l'option de menu **MODE**. Valider avec **OK**.
3. Régler l'option de menu **AUTO**. Valider avec **OK**.

En mode automatique l'appareil régule selon le programme horaire réglé entre deux températures :

 Température confort (réglage usine : 21 °C)

 Température éco (réglage usine : 16 °C)

Vous pouvez fixer les périodes confort et éco dans le programme horaire que vous pouvez régler à votre convenance. Vous pouvez régler huit points de commutation (quatre périodes confort et quatre périodes éco) par jour.

Les périodes confort et éco suivantes sont programmées en usine :

 Période confort : 07:00 heures

 Période éco : 22:00 heures

Si vous réglez en mode automatique la température à l'aide de la molette (5), cette température réglée manuellement reste activée jusqu'au prochain point de commutation.

## Réglage des périodes confort et éco

L'appareil vous permet de régler quotidiennement 4 périodes confort et 4 périodes éco – individuellement pour chaque jour ou pour plusieurs jours en bloc.

Affichage	Fonction
TAG1	Lundi
TAG2	Mardi
TAG3	Mercredi
TAG4	Jeudi
TAG5	Vendredi
TAG6	Samedi
TAG7	Dimanche

71-5

Lundi à vendredi

71-6

Lundi à samedi

71-7

Lundi à dimanche

Les réglages usine des périodes confort et éco restent actifs pour les jours non programmés

## Réglage d'un programme personnel

1. Appuyer sur la touche **Menu**.
2. Sélectionner l'option de menu **PROG.** Valider avec **OK**.  
**MONTAG TAG1** s'affiche (lundi). Si vous souhaitez régler un programme personnel pour un bloc (71-5, 71-6 ou 71-7), sélectionnez l'entrée correspondante avec la molette (5).
3. Sélectionner le jour/bloc. Valider avec **OK**.
4. Régler le début de la 1ère période confort (🏠).  
Valider avec **OK**.
5. Régler le début de la 1ère période éco (🌙).  
Valider avec **OK**.

Vous pouvez maintenant entrer une deuxième, une troisième et une quatrième période confort/éco.

Si vous ne souhaitez pas régler d'autres périodes confort / éco, validez l'affichage avec **OK**.

Le prochain jour/bloc devant être programmé s'affiche. Procédez comme décrit susmentionné.

Retournez à l'affichage par défaut avec la touche **Menu**.

## Réglage des températures confort et éco

1. Appuyer sur la touche **Menu**.
2. Sélectionner l'option de menu **TEMP.** Valider avec **OK**.
3. Régler la température confort voulue (👤). Valider avec **OK**.
4. Régler la température éco voulue (🌙). Valider avec **OK**.

Plage	Fonction
AUS	en-dessous de 8 °C, fonction hors gel activée
EIN	à partir de 28°C, corps de vanne complètement ouvert

## Mode manuel

En mode manuel l'appareil régule sur la température réglée à l'aide de la molette (5).

1. Appuyer sur la touche **Menu**.
2. Sélectionner l'option de menu **MODE**. Valider avec **OK**.
3. Régler l'option de menu **MANU**. Valider avec **OK**.
4. Régler la température avec la molette (5).

La température reste constante en permanence jusqu'à ce que vous passiez en mode automatique ou que vous la modifiez avec la molette de réglage (5).

## Réglage de la date et l'heure

Vous pouvez régler la date et l'heure dans le menu de l'appareil.

1. Appuyer sur la touche **Menu**.
2. Sélectionner l'option de menu **ZEIT**. Valider avec **OK**.
3. Sélectionner l'année en cours. Valider avec **OK**.
4. Sélectionner le mois en cours. Valider avec **OK**.
5. Sélectionner le jour en cours. Valider avec **OK**.
6. Sélectionner l'heure en cours. Valider avec **OK**.
7. Sélectionner la minute en cours. Valider avec **OK**.

## Fonction minuterie

Cette fonction permet de régler une température quelconque pour un laps de temps déterminé, par ex. lors d'une boom.

1. Appuyer sur la touche **Time**.
2. Régler la durée voulue (sur l'afficheur clignote la durée à régler à côté de l'affichage **H** = heures). Valider avec **OK**.
3. Régler la température voulue. Valider avec **OK**.

Une modification manuelle de la température n'est alors plus possible pendant la période réglée, la molette est verrouillée. Déverrouillage en appuyant sur la touche **Menu**.

## Étalonnage

Si la température actuelle de la pièce dévie de celle réglée, il est possible d'adapter la température détectée par l'appareil.

1. Appuyer sur la touche **Menu**.
2. Sélectionner l'option de menu **OFFS**. Valider avec **OK**.

Sur l'afficheur clignote 0,0°C.

3. Régler l'adaptation à la température souhaitée à l'aide de la molette (de -5 à +5 °C). Valider avec .

L'affichage de la température n'en est pas pour autant modifié !

## Fonction détection fenêtre ouverte

Lors d'une brusque chute de température, l'appareil reconnaît automatiquement que vous aérez la pièce. Pour économiser des frais de chauffage, le robinet se ferme alors complètement pendant 10 minutes (réglage usine).






Ensuite le programme que vous avez réglé est de nouveau activé. Lorsque la vanne est complètement ouverte (affichage EIN au lieu de Température), la fonction détection fenêtre ouverte est désactivée.

1. Appuyer sur la touche .
2. Sélectionner l'option de menu FENS . Valider avec .
3. Régler la sensibilité (HIGH = sensibilité élevée, MID = sensibilité moyenne, LOW = sensibilité faible). Valider avec .
4. Sélectionner la durée 10 M - 60 M (10 à 60 minutes ) de fermeture du robinet. Valider avec .

## Fonction vacances

Vous pouvez définir une température à votre gré qui sera maintenue le temps de votre absence.

Ensuite le programme que vous avez réglé est de nouveau activé.

1. Appuyer sur la touche .
2. Sélectionner l'option de menu URLA. Valider avec .
3. Sélectionner la date de votre retour. Valider avec .
4. Saisir l'heure. Valider avec .  
AUS clignote sur l'afficheur.
5. Régler la température. Valider avec .



L'icône  s'affiche.

Vous pouvez désactiver cette fonction en appuyant sur la touche . L'icône  s'éteint.

## Sécurité enfants (verrouillage des touches)



Vous pouvez verrouiller les touches de l'appareil pour le protéger contre un actionnement interdit (sécurité enfants).

Activez celle-ci pour verrouiller l'appareil.

1. Appuyer simultanément sur les touches  +  et les maintenir appuyées env. 2 sec.

L'icône  s'affiche et la sécurité enfants est activée.

Désactivez la sécurité enfants si vous désirez vous servir à nouveau de l'appareil.

2. Appuyer simultanément sur les touches  +  et les maintenir appuyées env. 2 sec.

L'icône  s'affiche et la sécurité enfants est désactivée.

## Pause de chauffage

Réglez une pause chauffage si vous ne voulez plus chauffer, par ex. en été.

1. Appuyer sur la touche **Menu**.
2. Sélectionner l'option de menu **MOZE**. Valider avec **OK**.
3. Sélectionner l'option de menu **MANU**. Valider avec **OK**.
4. Régler la température sur **AUS**.

En fin d'une pause chauffage, commutez à nouveau dans le mode automatique ou programmez de nouvelles périodes confort et éco.

## Heure d'été / Heure d'hiver

L'appareil détecte automatiquement l'heure d'été et d'hiver et avance d'une heure l'heure le dernier dimanche du mois de mars ou recule d'une heure l'heure d'hiver le dernier dimanche du mois d'octobre.

## Numéro de version

1. Appuyer sur la touche **Menu**.
2. Sélectionner l'option de menu **VERS**. Valider avec **OK**.

Le numéro de version du logiciel s'affiche. La molette de réglage permet d'afficher complètement le numéro de version (comme texte défilant).

## Restauration des réglages usine

1. Appuyer sur la touche **Menu**.
2. Sélectionner l'option de menu **RES**. Valider avec **OK**.
3. **OK** clignote sur l'afficheur. Valider avec **OK**.

Les réglages usine sont restaurés et l'appareil se retrouve en l'état de livraison.



ADAP s'affiche et ensuite INST. L'appareil est prêt pour l'apprentissage. Validez avec  pour démarrer l'apprentissage.

## Mode veille

1. Appuyer sur la touche .
2. Sélectionner l'option de menu STBY. Valider avec .
3. Sélectionner l'option de menu EIN.
4. Valider avec .

Sélectionnez à l'étape 3 AUS pour désactiver le mode veille.

Lors d'un changement de la température ou d'un appel d'un menu, l'afficheur commute sur le mode veille après env. 30 secondes. En appuyant une seule fois sur la touche (contrôle visuel), l'afficheur se désactive déjà après 2 secondes.

## Fonction hors gel

Cette fonction est automatiquement activée.

Le gel des radiateurs est ainsi évité. Si la température vient à descendre en dessous de 6 °C, l'appareil ouvre le robinet tant que ladite température n'a pas encore atteint le seuil de 8 °C.

## Fonction anti-tartre

Cette fonction est automatiquement activée.

Une fois par semaine, l'appareil effectue un parcours de protection anti-tartre en vue d'éviter un entartrage des corps de vanne.

## Suppression des erreurs

L'appareil ne fonctionne plus comme vous le souhaitez ? Essayez de résoudre le problème à l'aide des propositions de solutions suivantes.



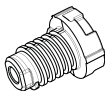
**Prudence !** Brûlures liées au corps de vanne qui peut être très chaud ! Le contact avec celui-ci peut entraîner des brûlures de la main. Laisser refroidir le radiateur avant d'installer ou de démonter l'appareil ou après en avoir éliminer les défauts ! Porter des gants de travail !



**L'icône de la pile s'affiche.** Remplacez les piles.



**Le message d'erreur E1 s'affiche.** Un apprentissage de l'appareil n'est pas possible. L'appareil est-il monté correctement sur le radiateur ? À cet effet, veuillez suivre les instructions à la section Montage page 16.



Dû au filet continu, la broche de pression située sur le dessous peut tomber si l'appareil n'a pas été placé sur le corps de vanne. Introduire la broche. Le filet continu tourne et serre celle-ci. Monter l'appareil sur le radiateur et effectuer une nouvelle fois l'apprentissage.



**Le message d'erreur E2 s'affiche.** La course du corps de vanne est trop courte ou la capacité des piles trop faible. Procédez de nouveau à l'apprentissage de l'appareil. Remplacez les piles.



**Le message d'erreur E3 s'affiche.** Pas de mouvement possible de la vanne. Le poussoir peut-il se mouvoir librement ? Le cas échéant, essayez de le rendre mobile.

Si les messages d'erreurs E1, E2 ou E3 s'affichent, appuyez sur une touche quelconque après avoir supprimé celles-ci. L'appareil est soumis automatiquement à un nouvel apprentissage et peut être utilisé comme vous le faites habituellement.

## Données techniques

Sous réserve de modifications techniques servant à une amélioration de l'appareil.

Modèle	RT2000
Alimentation en courant	3 V $\equiv$
Consommation maximale de courant	100 mA
Piles	2 piles Mignon, 1,5 V
Durée de vie des piles	2 ans maximum
Afficheur	LCD
Dimensions	74 x 65 x 54 mm
Poids (y compris l'adaptateur et les piles)	191 g
Raccordement	M30 x 1,5 mm
Température ambiante	5 à 55°C
Température de surface	max. 90°C (du radiateur)
Course linéaire	4,3 mm

## Nettoyage

Nettoyez régulièrement l'appareil avec un chiffon doux et non pelucheux.

## Élimination des déchets



L'emballage est constitué de matériaux recyclables que vous pouvez apporter à des centres de collecte locaux qui se chargent de son recyclage.



L'emballage protège l'appareil des dommages causés éventuellement pendant le transport. Les matériaux d'emballage ont été sélectionnés d'après des critères d'écologie et de facilité d'élimination ; ils sont donc recyclables.



Vous trouverez des possibilités d'éliminer votre appareil hors d'usage auprès de votre commune ou de votre conseil municipal. Lorsque votre appareil sera hors d'usage, ne le jetez pas, par respect pour l'environnement, dans les ordures ménagères, mais apportez-le à un centre de collecte qui se chargera de son traitement dans les règles de l'art. Votre commune vous renseignera sur les heures d'ouverture des centres de collecte.

Les piles défectueuses ou usées doivent être recyclées conformément à la directive 2006 / 66 / CE. Apportez les piles et / ou l'appareil aux centres de collecte qui vous auront été proposés. Ne pas jeter les piles dans les ordures ménagères. Elles peuvent contenir des métaux lourds toxiques et sont soumises au traitement des déchets spéciaux. Les symboles chimiques des métaux lourds sont les suivants : Cd = Cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb. Vous devez donc apporter vos piles usées à un centre de collecte communal.

# Garantie d'Olympia Business Systems Vertriebs GmbH

Chère cliente, cher client,

cet appareil est garanti trois ans à partir de la date d'achat.

Dans le cas où ce dernier présente des vices, vous pouvez prétendre à des droits légaux envers votre revendeur. La garantie décrite ci-dessous ne limite pas vos droits légaux.

## Période de garantie et droits légaux envers des vices

La période de la garantie n'est pas prolongée par la garantie des vices cachés. Ceci est également valable pour les pièces remplacées et réparées. Des vices et dommages éventuels existant à l'achat et constatés au moment du déballage doivent être signalés immédiatement. Les réparations effectuées après la période de garantie sont payantes.

## Que couvre la garantie ?

L'appareil répond aux normes de qualité les plus strictes et a été minutieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de garantie est valable pour des vices de matériel ou de fabrication. La garantie ne s'étend pas aux pièces soumises à une usure normale considérées ainsi comme pièces d'usure ni à des endommagements de pièces fragiles telles qu'interrupteurs, accus ou à des pièces en verre.

Cette garantie expire si le produit est endommagé, s'il n'est pas utilisé ou entretenu correctement. Pour qu'une utilisation du produit soit correcte, se conformer totalement aux consignes mentionnées dans le mode d'emploi. Éviter im-

pérativement les utilisations et manipulations déconseillées ou contre lesquelles l'utilisateur est mise en garde dans le mode d'emploi.

Ce produit est destiné uniquement à un usage personnel et non industriel. La garantie expire en cas de traitement abusif et incorrect, de recours à la force et d'interventions non effectuées par un distributeur autorisé.

## Déroulement d'un cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, nous vous prions de suivre les indications suivantes :

- Conservez pour toute demande le bon de caisse ainsi que le numéro d'article (p. ex. IAN 307691) comme justificatif d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique, une estampe ou sur la première page de votre mode d'emploi (en bas à gauche) ou bien encore sur l'étiquette située à l'arrière ou en-dessous de l'appareil.
- Dans le cas de vices fonctionnels ou d'autres vices, veuillez d'abord contacter par téléphone ou par courriel le service mentionné dans ce qui suit.
- Vous pouvez envoyer franc de port un produit identifié comme défectueux à l'adresse du service que l'on vous aura communiquée en joignant le justificatif d'achat (le bon de caisse) et en mentionnant en quoi le vice consiste et quand il est apparu.

Vous pouvez télécharger cette notice d'utilisation et de nombreux autres ainsi que des vidéos sur nos produits et des logiciels sur le site [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

## Article L211-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L211-4 à L211-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

## Article L211-4 du Code de la consommation

Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

## Article L211-5 du Code de la consommation

Pour être conforme au contrat, le bien doit :

1° Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;



- présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

### Article L211-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

### Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

### Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

## Service après-vente



Service après-vente  
Tél. : 00800 100 22 100  
Courriel : [service.fr@gsl-servicenet.de](mailto:service.fr@gsl-servicenet.de)

## Importateur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de l'un de nos services après-vente.  
Veuillez d'abord contacter le centre de service après-vente indiqué.

**OLYMPIA BUSINESS SYSTEMS VERTRIEBS GMBH**  
ZUM KRAFTWERK 1  
DE-45527 HATTINGEN  
GERMANY

## Remarques d'ordre juridique

Les marques de fabrique ou les noms commerciaux utilisés dans ce mode d'emploi sont dans tous les cas propriétés du détenteur des droits correspondant.

## Inleiding



Lees de volgende gebruiksaanwijzing en veiligheidsinstructies aandachtig door. Gebruik het apparaat alleen zoals beschreven en voor de aangegeven toepassingsgebieden. Berg deze gebruiksaanwijzing goed op. Geef de volledige documentatie door aan de volgende eigenaar van het apparaat.

## Beoogd gebruik

De programmeerbare radiatorthermostaat RT2000 - hierna "apparaat" genoemd - dient voor het regelen van een standaard radiatorkraan.

Met het apparaat is het mogelijk om de kamertemperatuur tijdgestuurd te regelen. Het apparaat drijft een radiatorkraan aan om de toestroom van warmte naar de radiator te regelen. Het apparaat past op alle standaard radiatorcranen en kan eenvoudig worden gemonteerd.

Gebruik het apparaat alleen binnenshuis. Elk ander gebruik dan in deze gebruiksaanwijzing beschreven dient niet voor het beoogde gebruik en leidt tot verlies van de garantie en uitsluiting van aansprakelijkheid. Dit geldt ook voor ombouw en wijzigingen. Het apparaat is uitsluitend voor particulier gebruik bedoeld.

## Veiligheidsinformatie

Vermijd mogelijke gevaren door de volgende veiligheidsinstructies aandachtig te lezen.

**Waarschuwing!** Levensgevaar en gevaar voor ongevallen voor kleuters en kinderen! Er bestaat gevaar voor verstikking door het verpakkingsmateriaal. Laat kinderen nooit zonder toezicht spelen met het verpakkingsmateriaal. Kinderen onderschatten vaak de gevaren. Houd kinderen altijd weg van het verpakkingsmateriaal. Het apparaat is geen speelgoed.

**Voorzichtig!** Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vaardigheden of gebrek aan ervaring en kennis, indien zij onder toezicht werken of onderricht zijn over het veilige gebruik van het apparaat en de hieruit resulterende gevaren begrijpen. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

**Belangrijk!** Open het apparaat niet; het bevat geen onderdelen die moeten worden onderhouden door de gebruiker. In geval van een fout stuurt u het apparaat naar de service.

**Belangrijk!** Probeer nooit om niet-oplaadbare batterijen weer op te laden, sluit u batterijen niet kort en/of maak batterijen niet open. Oververhitting, gevaar voor brand of uiteenbarsten kunnen het gevolg zijn. Werp batterijen nooit in vuur of water. De batterijen kunnen exploderen.

**Belangrijk!** Lekkende batterijen kunnen het apparaat beschadigen. Wees bij de omgang met beschadigde of lekkende batterijen uiterst voorzichtig en gebruik veiligheidshandschoenen.

Schakel het apparaat uit en verwijder de batterijen als u het lange tijd niet gebruikt.

# Bedienings- en weergave-elementen

Een overzicht van de bedienings- en weergave-elementen van het apparaat vindt u op de uitklapbare pagina van deze gebruiksaanwijzing.


## Menu

Met de knop  opent u het menu.

Met het instelwiel selecteert u de gewenste functie.

Met de knop  navigeert u naar de instellingen van deze functie. Met het instelwiel kunt u de aangeboden instellingen wijzigen.

Met de knop  bevestigt u uw invoer.

Met de toets  schakelt u binnen een menu één niveau terug tot aan de standaardweergave.

Functie	Beschrijving
MOZE	AUTO = automatische modus MANU = handmatige modus
PROG	Tijdprogramma
TEMP	Comfort- en besparingstemperatuur
ZEIT	Datum en tijd
FENS	Raamfunctie
RES	Resetten naar fabrieksinstellingen
AJAP	Aanpassen aan de radiatorkraan
URLA	Vakantiefunctie

INST	Installatiefunctie
OFFS	Temperatuuraanpassing aan plaatselijke omstandigheden of temperatuursbeleving
STBY	Stand-bymodus
VERS	Versienummer

## Batterijen plaatsen

1. Deksel van het batterijvak afnemen.

Gebruik voor het apparaat uitsluitend batterijen van het juiste type, zoals vermeld in de technische gegevens. Gebruik voor de netvoeding van het apparaat geen oplaadbare batterijen.

**Voorzichtig!** Schade aan het apparaat door verkeerd om plaatsen van batterijen. Let bij het plaatsen van de batterijen op de juiste polariteit.

2. Batterijen (2x type penlite, AA) met de juiste polariteit in het Batterijvak plaatsen.
3. Datum en tijd instellen. Met  bevestigen.
4. Deksel van het batterijvak erop zetten.

Het batterijpictogram verschijnt als de batterijen moeten worden vervangen.

Op het display verschijnt **PREP**. Wacht een moment: het apparaat bereidt zich voor op de montage. Zodra het apparaat klaar is voor montage, verschijnt op het display **INST**.

## Monteren

**Voorzichtig!** Brandletsel door hete radiatorkraan! Aanraking kan leiden tot brandletsel aan de hand. Radiator voorafgaand aan montage, demontage of fouten verhelpen van het apparaat laten afkoelen! Werkhandschoenen dragen!

De montage van het apparaat is eenvoudig en kan zonder aftappen van verwarmingswater of ingrepen in het verwarmingssysteem plaatsvinden. Speciaal gereedschap of het uitschakelen van de verwarming is niet nodig.

De vast met het apparaat verbonden wartelmoer (1) past op alle radiatorkranen met schroefdraad M30 x 1,5 mm van de belangrijkste fabrikanten bijv. Heimeier, MNG, Junkers, Landis&Gyr (Duodyr), Honeywell-Braukmann, Oventrop type A, Oventrop AV6, Schlösser, Comap D805, Valf, Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex) R.B.M., Tiemme, Jaga, Siemens, Idmar. Met de bijgeleverde adapters kan het apparaat op Danfoss RA-, Danfoss RAV- en Danfoss RAVL-radiatorkranen worden gemonteerd.

## Oude thermostaatkop demonteren

1. Thermostaatkop (12) op de maximale radiatorwaarde (11) zetten.

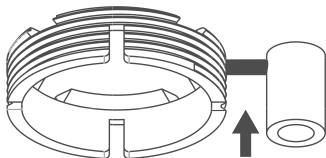
De thermostaatkop drukt nu niet meer op de spindel van de radiatorkraan en kan zo eenvoudiger worden gedemonteerd.

2. Vergrendeling (10) van de thermostaatkop losdraaien en de thermostaatkop verwijderen.



## Nieuwe thermostaatkop monteren

Voor de montage op radiatorkranen van Danfoss is een van de bijgeleverde adapters vereist. De toewijzing van de passende adapter (14) aan de betreffende radiatorkraan vindt u in fig. 2-4 op de uitklapbare pagina.



**Voorzichtig!** Zorg er bij de montage voor dat uw vingers niet bekneld raken tussen de adapterhelften!

**Voorzichtig!** De bijgeleverde adapters en de stoterverlenging zijn met elkaar verbonden via plastic nokjes. Breuken kunnen scherpe randen hebben. Breek de plastic nokjes voorzichtig eruit en verwijder de bramen van de breukplaats op de gebruikte adapter met een geschikt hulpmiddel.

De inkepingen rondom (13) zorgen voor een optimale plaatsing van de adapter.

1. Indien nodig, de bij de radiatorkraan passende adapter (14) op de radiatorkraan schuiven totdat de adapter wordt vergrendeld.

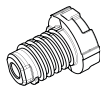
Gebruik bij de montage indien nodig een schroevendraaier, om de adapter bij de schroef iets open te buigen.

2. Adapter met de bijgeleverde bout en moer (zie fig. 2 of fig. 3 op de uitklapbare pagina) bevestigen.

Op de pen van kranen van het type RAV moet de stoterverlenging (15) worden geplaatst (zie fig. 2 op de uitklapbare pagina).

3. Het apparaat met behulp van de wartelmoer (1) op de gemonteerde adapter of rechtstreeks op de radiatorkraan schroeven.
4. Op toets  drukken. De aanpassing begint automatisch.

Het apparaat past zich aan de slag van uw radiatorkraan aan. Hiervoor wordt de radiatorkraan meermaals geopend en gesloten, om de betreffende eindpunten te leren. Dit proces kan in bepaalde gevallen enkele minuten in beslag nemen.



Door een eindloze schroefdraad kan het drukstuk eruit vallen dat aan de onderzijde zit, indien het apparaat niet op de kraan is gemonteerd. Zet het drukstuk in dit geval weer erin. De eindloze schroefdraad draait en trekt het drukstuk vast. Start de aanpassing indien nodig opnieuw.

Nadat de aanpassing is geslaagd, wordt het apparaat omgeschakeld naar de automatische modus **AUTO**.

## Demonteren

**Voorzichtig!** Brandletsel door hete radiatorkraan! Aanraking kan leiden tot brandletsel aan de hand. Radiator voorafgaand aan montage, demontage of fouten verhelpen van het apparaat laten afkoelen! Werkhandschoenen dragen!

1. Instelwiel (5) over de hoogste temperatuur van 28 °C heen rechtsom draaien totdat op het display **AN** verschijnt.
2. Enkele seconden wachten totdat de radiatorkraan volledig geopend is.
3. Wartelmoer (1) tegen de klok in losdraaien van de radiatorkraan.

## Bedienen

Alle gebruikstoestanden worden weergegeven op het display van het apparaat.

Bedien het apparaat zoals beschreven in de volgende paragrafen.

### Automatische modus

1. Op toets **Menu** drukken.
2. Het menupunt **MODE** selecteren. Met **OK** bevestigen.
3. Het menupunt **AUTO** instellen. Met **OK** bevestigen.

In de automatische modus regelt het apparaat volgens het ingestelde timerprogramma tussen twee temperaturen :

 Comforttemperatuur  
(fabrieksinstelling: 21°C)

 Besparingstemperatuur  
(fabrieksinstelling 16°C)

De comfort- en besparingstijden kunnen worden ingesteld door het vrij instelbare timerprogramma. Er kunnen acht schakelpunten (vier comfort- en vier besparingstijden) per dag worden ingesteld.

In de fabriek zijn de volgende comfort- en besparingstijden geprogrammeerd:

 Comforttijd: 07:00 uur |  Besparingstijd: 22:00 uur

Als u in de automatische modus de temperatuur verstelt via het instelwielje (5), blijft de handmatig ingestelde temperatuur actief tot aan het volgende schakelpunt.

## Comfort- en besparingstijden instellen

Met het apparaat kunt u per dag vier comfort- en vier besparingstijden instellen – voor elke dag afzonderlijk of voor meerdere dagen in een blok.

Display	Functie
TAG1	Maandag
TAG2	Dinsdag
TAG3	Woensdag
TAG4	Donderdag
TAG5	Vrijdag
TAG6	Zaterdag

TAG1	Zondag
71-5	Maandag tot en met vrijdag
71-6	Maandag tot en met zaterdag
71-7	Maandag tot en met zondag

Op niet geprogrammeerde dagen blijven de vooraf ingestelde comfort- en besparingstijden actief.

## Individueel programma instellen

1. Op toets  drukken.
2. Het menupunt PROG selecteren. Met  bevestigen.

Op het display verschijnt MONTAG TAG1 (maandag). Als u een individueel programma voor een blok (71-5, 71-6 of 71-7) wilt instellen, kiest u met het instelwiel (5) het betreffende item.

3. De dag/het blok selecteren. Met  bevestigen.
4. Het begin van de 1e comforttijd (👤) instellen. Met  bevestigen.
5. Het begin van de 1e besparingstijd (☾) instellen. Met  bevestigen.



Vervolgens kunt u een tweede, derde en vierde comfort-/besparingstijd instellen.

Als u geen andere comfort-/besparingstijd wilt instellen, bevestigt u de weergave met .

Op het display verschijnt de (het) volgende te programmeren dag/blok. Ga verder zoals hierboven beschreven.

Met de knop  gaat u terug naar de standaardweergave.

## Comfort- en besparingstemperatuur instellen

1. Op toets **Menu** drukken.
2. Het menupunt **TEMP** selecteren. Met **OK** bevestigen.
3. De gewenste comforttemperatuur () instellen. Met **OK** bevestigen.
4. De gewenste besparingstemperatuur () instellen. Met **OK** bevestigen.

Gebied	Functie
AUS	onder 8 °C, vorstbeveiligingsfunctie actief
EIN	vanaf 28°C, radiatorkraan volledig geopend

## Handmatige modus

In de handmatige modus regelt het apparaat naar de met het instelwiel (5) ingestelde temperatuur .

1. Op toets **Menu** drukken.
2. Het menupunt **MODE** selecteren. Met **OK** bevestigen.
3. Het menupunt **MANU** instellen. Met **OK** bevestigen.
4. Met het instelwiel (5) de temperatuur instellen.

De ingestelde temperatuur wordt gehandhaafd totdat u omschakelt naar de automatische modus of de temperatuur wijzigt via het instelwiel (5).

## Datum en tijd instellen

U kunt de datum en tijd in het menu van het apparaat instellen.

1. Op toets **Menu** drukken.
2. Het menupunt **ZEIT** selecteren. Met **OK** bevestigen.
3. Het huidige jaar instellen. Met **OK** bevestigen.
4. De huidige maand instellen. Met **OK** bevestigen.
5. De huidige dag instellen. Met **OK** bevestigen.
6. Het huidige uur instellen. Met **OK** bevestigen.
7. De huidige minuut instellen. Met **OK** bevestigen.

## Timerfunctie

Met de timerfunctie wordt een willekeurige temperatuur voor een bepaalde tijdsduur ingesteld, bijv. bij een feest.

1. Op toets **Time** drukken.
2. De gewenste tijdsduur instellen (op het display knippert de in te stellen tijd naast de weergave  $H =$  uur). Met **OK** bevestigen.
3. De gewenste temperatuur instellen. Met **OK** bevestigen.

Een handmatige wijziging van de temperatuur is dan niet mogelijk voor de ingestelde tijdsduur, het instelwiel is vergrendeld. Door te drukken op de toets **Menu** wordt de vergrendeling opgeheven.

## Offset

Als de huidige temperatuur in de ruimte afwijkt van de ingestelde temperatuur, kan de door het apparaat bepaalde temperatuur worden aangepast.

1. Op toets **Menu** drukken.
2. Het menupunt **OFFS** selecteren. Met **OK** bevestigen.

Op het display knippert **0,0°C**.

3. Met het instelwielje de gewenste aanpassing van de temperatuur (van  $-5\text{ °C}$  tot  $+5\text{ °C}$ ) instellen. Met **OK** bevestigen.

De temperatuurweergave op het display verandert door de aanpassing niet.

## Raamfunctie






Wanneer de temperatuur in de ruimte sterk daalt, herkent het apparaat automatisch dat er wordt geventileerd. Om te besparen op de verwarmingskosten, wordt de radiatorkraan gedurende 10 minuten (fabrieksinstelling) volledig gesloten. Daarna is het ingestelde programma weer actief. Wanneer de kraan volledig geopend is, weergave **EIN** in plaats van de temperatuur, is de raamfunctie gedeactiveerd.

1. Op toets **Menu** drukken.
2. Het menupunt **FENS** selecteren. Met **OK** bevestigen.
3. De gevoeligheid instellen (**HIGH** = hoge gevoeligheid, **MID** = gemiddelde gevoeligheid, **LOW** = lage gevoeligheid). Met **OK** bevestigen.
4. De periode **10 M - 60 M** (10 tot 60 minuten) selecteren, waarin de radiatorkraan gesloten moet blijven. Met **OK** bevestigen.



## Vakantiefunctie

Voor de duur van uw afwezigheid kunt u een vrij instelbare temperatuur bepalen. Daarna is het ingestelde programma weer actief.

1. Op toets  drukken.
2. Het menupunt **URLA** selecteren. Met  bevestigen.
3. De datum van uw terugkomst selecteren. Met  bevestigen.
4. De tijd invoeren. Met  bevestigen.  
Op het display knippert **AUS**.
5. De temperatuur instellen. Met  bevestigen.

Het pictogram  verschijnt op het display.

Door te drukken op de toets  kunt u de functie deactiveren. Het pictogram  gaat uit.

## Kinderslot (toetsvergrendeling)

Als bescherming tegen ongeoorloofd gebruik (kinderslot) kunt u de knoppen van het apparaat blokkeren. Activeer het kinderslot om het apparaat te vergrendelen.

1. Toetsen  +  gelijktijdig ca. 2 sec. ingedrukt houden.

Het pictogram  verschijnt en het kinderslot is geactiveerd. Deactiveer het kinderslot als u het apparaat weer wilt gebruiken.

2. Toetsen  +  gelijktijdig ca. 2 sec. ingedrukt houden.

Het pictogram  verdwijnt en het kinderslot is gedeactiveerd.

## Verwarmingspauze

Stel een verwarmingspauze in, als u bijv. in de zomermaanden niet wilt verwarmen.

1. Op toets **Menu** drukken.
2. Het menupunt **MOZE** selecteren. Met **OK** bevestigen.
3. Het menupunt **MANU** selecteren. Met **OK** bevestigen.
4. De temperatuur op **AUS** zetten.

Schakel aan het einde van een verwarmingspauze weer om naar de automatische modus of programmeer nieuwe comfort- en besparingstijden.

## Zomer-/wintertijd

Het apparaat detecteert de zomer- en wintertijd automatisch en zet de klok telkens op de laatste zondag van de maand maart één uur vooruit en telkens op de laatste zondag van de maand oktober één uur terug.

## Versienummer

1. Op toets **Menu** drukken.
2. Het menupunt **VERS** selecteren. Met **OK** bevestigen.

Het display toont het versienummer van de software. Met het instelwielje kan het volledige versienummer worden weergegeven (als lopende tekst).

## Terugzetten naar fabrieksinstellingen

1. Op toets **Menu** drukken.
2. Het menupunt **RES** selecteren. Met **OK** bevestigen.
3. Op het display knippert **OK**. Met **OK** bevestigen.

Het apparaat is naar de fabrieksinstellingen gereset en bevindt zich weer in afleveringstoestand.

Het display toont **ADAP** en vervolgens **INST.** Het apparaat is klaar voor aanpassing. Bevestig met **OK**, om de aanpassing te starten.

## Stand-by

1. Op toets **Menu** drukken.
2. Het menupunt **STBY** selecteren. Met **OK** bevestigen.
3. Het menupunt **EIN** selecteren.
4. Met **OK** bevestigen.

Selecteer in stap 3 **AUS** om de stand-bymodus uit te schakelen.

Wanneer de temperatuur wordt gewijzigd of het menu wordt opgeroepen, schakelt het display na ca. 30 seconden automatisch over naar de stand-bymodus. Wanneer de knop eenmaal wordt ingedrukt (ter controle), schakelt het display na slechts 2 seconden weer uit.

## Vorstbeveiligingsfunctie

Deze functie is automatisch actief.

Door de vorstbeveiligingsfunctie wordt het bevriezen van de radiatoren voorkomen. Als de temperatuur tot onder 6 °C is gedaald, opent het apparaat de radiatorkraan totdat de temperatuur weer tot boven 8 °C is gestegen.

## Antikalkfunctie

Deze functie is automatisch actief.

Het apparaat voert één keer per week een antikalkfunctie uit, om het verkalken van de radiatorcranen te voorkomen.

## Problemen oplossen

Het apparaat werkt niet meer zoals u verwacht? Probeer om het probleem op te lossen met behulp van de onderstaande oplossingen.



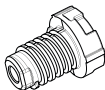
**Voorzichtig!** Brandletsel door hete radiatorkraan! Aanraking kan leiden tot brandletsel aan de hand. Radiator voorafgaand aan montage, demontage of fouten verhelpen van het apparaat laten afkoelen! Werkhandschoenen dragen!



**Op het display wordt het batterijpictogram weergegeven.** Vervang de batterijen.



**Op het display wordt de foutmelding E1 weergegeven.** Een aanpassing van het apparaat is niet mogelijk. Is het apparaat goed op de radiator gemonteerd? Volg de instructies op in de paragraaf Monteren op Pagina 42.



Door een eindloze schroefdraad kan het drukstuk eruit vallen dat aan de onderzijde zit, indien het apparaat niet op de kraan is gemonteerd. Drukstuk erin zetten. De eindloze schroefdraad draait en trekt het drukstuk vast. Apparaat op de radiator aanbrenge en opnieuw adapteren.



**Op het display wordt de foutmelding E2 weergegeven.** De slag van de radiatorkraan is te kort of de batterijspanning is te laag. Pas het apparaat opnieuw aan. Vervang de batterijen.



**Op het display wordt de foutmelding E3 weergegeven.** Er is geen klepbeweging mogelijk. Is de klepstoter vrij beweegbaar? Probeer indien nodig om de klepstoter beweegbaar te maken.

Als op het display de foutmelding E1, E2 of E3 verschijnt en u de fout hebt verholpen, drukt u op een willekeurige toets. Het apparaat wordt automatisch opnieuw aangepast en kan hierna weer zoals gebruikelijk worden gebruikt.

## Technische gegevens

Technische wijzigingen die dienen om het product te verbeteren, zijn voorbehouden.

Model	RT2000
Voedingsspanning	3 V $\equiv$
Max. stroomverbruik	100 mA
Batterijen	2x penlite, 1,5 V
Levensduur van de batterij	tot 2 jaar
Display	LCD
Afmetingen	74 x 65 x 54 mm
Gewicht (incl. adapter en batterijen)	191 g
Aansluiting	M30 x 1,5 mm
Omgevingstemperatuur	5 tot 55 °C
Oppervlaktetemperatuur	max. 90 °C (op de radiator)
Lineaire slag	4,3 mm

## Reinigen

Reinig het apparaat regelmatig met een droge, niet-pluizende doek.

## Verwijderen



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die kunnen worden ingeleverd bij de plaatselijke inzamelingspunten.



Raadpleeg uw gemeente om te horen waar u oude apparaten kunt inleveren. Gooi oude apparaten in het belang van het milieu niet in het huisvuil, maar bied ze aan voor vakkundige verwerking. Informatie over inzamelingspunten en openingstijden verkrijgt u bij uw gemeente.

Defecte of lege batterijen moeten volgens richtlijn 2006/66/EC worden gerecycled. Lever batterijen en/of het apparaat in bij de daarvoor bestemde inzamelingspunten. Batterijen mogen niet worden weggegooid met het huishoudelijk afval. Ze kunnen giftige zware metalen bevatten en moeten worden behandeld als gevaarlijke afvalstoffen. De chemische symbolen van de zware metalen zijn: Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood. Geef daarom lege batterijen af bij een gemeentelijk inzamelingspunt.

# Garantie

LET OP!

BELANGRIJK DOCUMENT VOOR DE GARANTIE!  
BESLIST GOED BEWAREN!

Geachte klant,

U krijgt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf datum van aankoop. Als er een probleem optreedt, verzoeken we u eerst onze hotline te bellen:

**00800 100 22 100 (internationaal)**

Ons deskundig personeel kan u vaak al telefonisch verder helpen.

**[service.nl@gsl-servicenet.de](mailto:service.nl@gsl-servicenet.de)**

Als de fout echter niet telefonisch kan worden verholpen, verzoeken we u om het apparaat in de originele verpakking op te sturen naar onze servicepartner:

**GSL mbH**  
**Am Weimarer Berg 6**  
**99510 Apolda**  
**Duitsland**



## **Fabrikant**

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH  
Zum Kraftwerk 1  
45527 Hattingen (D)  
GERMANY  
[www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de)

## **Juridische informatie**

Handelsmerken of handelsnamen die worden gebruikt in deze gebruiksaanwijzing, zijn in elk geval eigendom van de betreffende houder van de rechten.



## Introduction



Read this instruction manual and the safety instructions carefully. Only use the device as described and for the purpose for which it was intended. Keep this operating instruction manual in a safe place. Hand over all the documents with the device if it is transferred to third parties.

## Intended Use

The RT2000 programmable radiator thermostat, subsequently referred to as "device", serves to regulate a common radiator valve.

The device can be used for time regulation of the room temperature. The device adjusts a radiator valve to control the heat flow to the radiator. The device fits on all common radiator valves and is easy to install.

The device may only be operated indoors. Any use other than that described in this operating manual is considered unintended use and results in loss of rights related to the terms of guarantee and exemption of liability. This also applies to any reconstruction and modification. The device is exclusively intended for private use.

## Safety Instructions

Avoid potential dangers by reading the following safety instructions carefully.

**Warning!** Risk of fatal injury and accidents to infants and children! The packaging material represents a risk of suffocation. Never leave children unattended when the packaging material is nearby. Children often underestimate the risks involved. Always keep children away from the packaging material. The device is not a toy.

**Attention!** This device can be used by children from the age of 8 and persons with restricted physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge under supervision or if they have been instructed in safe use of the device and understand the resulting dangers. Children must never play with the device. The device must not be cleaned or serviced by children without appropriate supervision.

**Important!** Do not open the device; it does not contain any parts which can be serviced by the user. In the event of any faults, send the device to the Service Department.

**Important!** Never attempt to recharge non-rechargeable batteries and do not short circuit or open them. This could result in the risk of overheating, fire or bursting. Never throw batteries in a fire or water. The batteries could explode.

**Important!** Leaking batteries could damage the device. Be particularly careful when handling damaged or leaking batteries and wear protective gloves.

Switch the device off and remove the batteries if the device will not be used for a longer period.


# Operating and Display Elements

An overview of the operating and indicator elements on the device is provided on the fold-out page of the operating manual.


## Menu

Use the  button to open the menu.

Turn the adjusting wheel to select the function you want.

Press the  button to access the function settings. Use the adjusting wheel to change the settings available.

Use the  button to confirm your settings.

Use the  button to move back in a menu to reach the standard display.

Function	Explanation
MODE	AUTO = Automatic mode MANU = Manual mode
PROG	Timer programme
TEMP	Comfort and energy-save temperature
ZEIT	Date and time
FENS	Window function
RES	Reset the default factory settings
ADAP	Adapt to the radiator valve
URLA	Holiday function
INST	Installation function

OFFS	Adapt the temperature to local characteristics or perception of temperature
STBY	Standby mode
VERS	Version number

## Inserting the Batteries

1. Remove the battery compartment cover.

Only use batteries of the type specified in the Section "Technical Data" to operate the device. Do not use rechargeable batteries to operate the device.

**Attention!** Risk of damage to the device through reverse poling when inserting the batteries. Pay attention the batteries are correctly aligned when inserted.

2. Insert the batteries (2 x mignon, AA) in the battery compartment paying attention to correct polarity.
3. Set the date and time. Confirm by pressing .
4. Replace the battery compartment cover.

The battery icon appears when the batteries need to be changed.

PREP appears on the display. Wait a moment while the device prepares itself for installation. As soon as the device is ready for installation, INST appears on the display.

## Installation

**Caution!** Risk of burns through hot radiator valve! Contact could lead to hands being burned. Allow the radiator to cool down before completing any installation, disassembly or repair work on the device! Wear work gloves!

Installation of the device is easy. It is not necessary to drain the heating water or alter the heating system. It is not necessary to use any special tools or switch off the heating system.

The union nut (1) permanently attached to the device fits on all radiator valves of the most common manufacturers with thread size M30 x 1.5 mm, e.g. Heimeier, MNG, Junkers, Landis&Gyr (Duodyr), Honeywell-Braukmann, Oventrop type A, Oventrop AV6, Schlösser, Comap D805, Valf, Sanayii, Mertik Maxitrol, Watts, Wingenroth (Wiroflex) R.B.M, Tiemme, Jaga, Siemens, Idmar.

The adapters contained in the supply package enable the device to be fitted to Danfoss RA, Danfoss RAV and Danfoss RAVL radiator valves.

### Disassembling the Old Thermostat Head

1. Set the thermostat head (12) to the maximum radiator value (11).

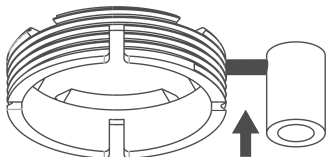
This means the thermostat head is no longer pressing on the spindle of the radiator valve and can be removed more easily.



2. Unscrew the fixing element (10) of the thermostat head and remove the thermostat head.

## Installing the New Thermostat Head

To fit the device to Danfoss radiator valves, you need the adapter provided. To determine which adapter (14) fits which radiator valve, please refer to Fig. 2 -4 on the fold-out page.



**Caution!** During assembly, be careful not to jam your fingers between the halves of the adapter!

**Caution!** The adapters supplied and plunger extensions are joined together with plastic tabs. Snapped off edges can be sharp. Break out the plastic tabs carefully and smoothen the sharp edges on the adapter you use with a suitable tool.

The notches (13) on the circumference ensure the adapter fits perfectly.

1. If required, slip the adapter (14) that fits the radiator valve onto the valve until the adapter snaps into place.

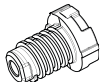
If necessary, use a screwdriver to slightly prise open the adapter in the area of the screw.

2. Fix the corresponding adapter with the screw and nut supplied (see Fig. 2 and Fig. 3 on the fold-out page).

In the case of the RAV valve, the plunger extension (15) must also be mounted on the valve pin (see Fig. 2 on the fold-out page).

3. Screw the device with the aid of the union nut (1) onto the fitted adapter or directly onto the radiator valve.
4. Press the  button. The adaptation starts automatically.

The device adjusts to the stroke of your radiator valve. For this purpose, the radiator valve is opened and closed several times so that the device learns the end points. This process may take a few minutes under certain circumstances.



Due to the continuous thread, the pressure piece fitted on the underside can drop out if the regulator has not been mounted on the valve. Fit the pressure piece back in place in such cases. The continuous thread turns and tightens the pressure piece. Restart the adaptation, if necessary.

After successful adaptation, the device switches to Automatic mode **AUTO**.

## Disassembly

**Caution!** Risk of burns through hot radiator valve! Contact could lead to hands being burned. Allow the radiator to cool down before completing any installation, disassembly or repair work on the device! Wear work gloves!

1. Turn the adjusting wheel (5) clockwise beyond the maximum temperature of 28 °C until **RV** appears in the display.
2. Wait a few seconds until the radiator valve is fully open.
3. Turn the union nut (1) counterclockwise to loosen it from the radiator valve.



## Operation

All operating modes are shown on the device display. Operate the device as described in the following sections.

### Automatic Mode

1. Press the **Menu** button.
2. Select the **MODE** menu option. Confirm by pressing **OK**.
3. Set the **AUTO** menu option. Confirm by pressing **OK**.

When in Automatic operating mode, the device regulates the temperature between two temperatures according to the time programme set:

-  Comfort temperature  
(factory setting: 21 °C)
-  Energy-save temperature  
(factory setting: 16°C)

You can define the comfort and energy-save times using the freely adjustable timer programme. You can set eight switching points (four comfort and four energy-save times) per day.

As a default, the following comfort and energy-save times are pre-programmed:

 comfort time: 7:00 a.m. |  energy-save time: 10:00 p.m.

If Automatic mode is active and you adjust the temperature using the adjusting wheel (5), the manually set temperature remains active until the next programmed switching point.

## Setting Comfort and Energy-Save Times

You can use the device to set four comfort times and four energy-save times per day – either for individual days or for a range of several days.

DISPLAY	Function
TAG1	Monday
TAG2	Tuesday
TAG3	Wednesday
TAG4	Thursday
TAG5	Friday
TAG6	Saturday




TAG1	Sunday
71-5	Monday to Friday
71-6	Monday to Saturday
71-7	Monday to Sunday


In the case of days which are not programmed, the preset comfort and energy-save times remain active.

## Setting an Individual Programme

1. Press the  button.
2. Select the PROG menu option. Confirm by pressing .

The display shows **MONTAG TAG1** (Monday). If you want to set an individual program for a range of days (71-5, 71-6 or 71-7) use the adjusting wheel (5) to select the corresponding entry.

3. Select the day/range of days. Confirm by pressing .
4. Set the start of the first comfort time (🏠).  
Confirm by pressing .
5. Set the start of the first energy-save time (☾).  
Confirm by pressing .

Subsequently, you can set a second, third and fourth comfort/energy-save time. When you do not wish to set any further comfort/energy-save times, confirm the entries in the display by pressing .

The display shows the next day/range of days to be programmed. Continue as described above.

Use the  button to go back to the standard display.

## Setting Comfort and Energy-Save Temperatures

1. Press the **Menu** button.
2. Select the **TEMP** menu option. Confirm by pressing **OK**.
3. Set the required comfort temperature (👤). Confirm by pressing **OK**.
4. Set the required energy-save temperature (🌙). Confirm by pressing **OK**.

Area	Function
AUS	under 8 °C, frost monitoring function active
EIN	from 28°C, radiator valve fully open

## Manual Mode

When Manual mode is active, the device regulates the temperature to that set by the adjusting wheel (5).

1. Press the **Menu** button.
2. Select the **MODE** menu option. Confirm by pressing **OK**.
3. Set the **MANU** menu option. Confirm by pressing **OK**.
4. Set the temperature with the adjusting wheel (5).

The set temperature is maintained until you either switch to Automatic mode or change the temperature with the adjusting wheel.

## Setting the Date and Time

You can set the date and time in the device menu.

1. Press the **Menu** button.
2. Select the **ZEIT** menu option. Confirm by pressing **OK**.
3. Set the current year. Confirm by pressing **OK**.
4. Set the current month. Confirm by pressing **OK**.
5. Set the current day. Confirm by pressing **OK**.
6. Set the current hour. Confirm by pressing **OK**.
7. Set the current minute. Confirm by pressing **OK**.

## Timer Function

You can use the Timer function to set any temperature for a certain period of time, e.g. for a party.

1. Press the **Time** button.
2. Set the required time period (the time to be set flashes in the display beside the **H** icon = hours). Confirm by pressing **OK**.
3. Set the required temperature. Confirm by pressing **OK**.

After this, it is not possible to change the temperature manually for the set period because the adjusting wheel is locked. Press the **Menu** button to unlock the wheel.

## Offset

If the current temperature in the room deviates from the set temperature, the temperature measured by the device can be adjusted.

1. Press the **Menu** button.
2. Select the **OFFS** menu option. Confirm by pressing **OK**.  
0,0°C flashes in the display.
3. Turn the adjusting wheel to adjust the temperature (from -5 °C to +5 °C). Confirm by pressing **OK**.

The temperature indicated in the display does not change as a result of the adaptation.

## Window Function

When the temperature drops dramatically, the device automatically detects that the room is being ventilated. To save heating costs, the radiator valve is fully closed for 10 minutes (factory setting).

Following this period, the previous set programme is reactivated. When the valve is fully open, **EIN** appears in the display instead of the temperature, the window function is deactivated.








1. Press the **Menu** button.
2. Select the **FENS** menu option. Confirm by pressing **OK**.
3. Set the sensitivity (**HIGH** = high sensitivity, **MID** = medium sensitivity, **LOW** = low sensitivity). Confirm by pressing **OK**.
4. Select the time period **10 M - 60 M** (10 to 60 minutes) for which the radiator valve should remain closed. Confirm by pressing **OK**.






## Holiday Function

You can define a freely selectable temperature which should be active for the period you are absent.

Following this period, the previous set programme is reactivated.



1. Press the  button.
2. Select the  menu option. Confirm by pressing .
3. Select the date of your return. Confirm by pressing .
4. Enter the time. Confirm by pressing .  
 flashes in the display.
5. Set the temperature. Confirm by pressing .

The  icon appears on the display. Press the  button to deactivate the function. The  icon disappears.

## Child Safety Lock (Button Lock)



You can lock the device buttons against unauthorised use (child safety lock).

Activate the child safety lock to lock the device.

1. Press and hold the  +  buttons simultaneously for approx. 2 seconds.

The  icon appears and the child safety lock is activated.

Deactivate the child safety lock when you want to use the device again.

2. Press and hold the  +  buttons simultaneously for approx. 2 seconds.

The  icon switches off and the child safety lock is deactivated.

## Heating Pause

Set a heating pause, for example, when you do not want to use the heating during the summer months.

1. Press the **Menu** button.
2. Select the **MOZE** menu option. Confirm by pressing **OK**.
3. Select the **MANU** menu option. Confirm by pressing **OK**.
4. Set the temperature to **AUS**.

At the end of a heating pause, you can either switch back to automatic mode or programme new comfort and energy-save times.

## Summertime/Wintertime

The device automatically recognises summertime and wintertime and turns the clock one hour forward on the last Sunday in March and one hour back on the last Sunday in October.

## Version Number

1. Press the **Menu** button.
2. Select the **VERS** menu option. Confirm by pressing **OK**.

The display shows the version number of the software. You can use the adjusting wheel to display the full version number (as scrolling text).

## Resetting to Factory Default

1. Press the **Menu** button.
2. Select the **RES** menu option. Confirm by pressing **OK**.
3. **OK** flashes on the display. Confirm by pressing **OK**.

The settings are returned to their default factory values and the device is in the state it was when delivered.

This display shows **ADAP** followed by **INST**. The device is ready for adaptation. Press the **OK** button to confirm and start the adaptation.

## Standby

1. Press the **Menu** button.
2. Select the **STBY** menu option. Confirm by pressing **OK**.
3. Select the **FIN** menu option.
4. Confirm by pressing **OK**.

In Step 3, select **AUS** to switch off Standby mode.

If you change the temperature or open a menu, the display automatically switches to Standby mode after approx. 30 seconds. On pressing the button once (control purposes), the display is switched off again after just 2 seconds.

## Frost Protection Function

This function is automatically active.

The frost protection function prevents the radiator from freezing. If the temperature drops to below 6 °C, the device opens the radiator valve until the temperature increases again to over 8 °C.

## Calcification Protection Function

This function is automatically active.

The device performs a calcification protection operation weekly to prevent calcification of the radiator valves.

## Troubleshooting

The equipment does not function as you want! Try and solve the problem with the aid of the solutions proposed below.



**Caution!** Risk of burns through hot radiator valve! Contact could lead to hands being burned. Allow the radiator to cool down before completing any installation, disassembly or repair work on the device! Wear work gloves!



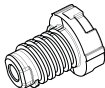
### **Battery icon appears in the display.**

Change the batteries.



### **Fault message E1 appears in the display.**

Adaptation of the device is not possible. Is the device correctly assembled on the radiator? Follow the instructions in Section Installation on page 66.



Due to the continuous thread, the pressure piece fitted on the underside can drop out if the regulator has not been mounted on the valve. Insert the pressure piece. The continuous thread turns and tightens the pressure piece. Fit the device on the radiator and perform an adaptation.



**Fault message E2 appears in the display.**

The radiator valve stroke is too short or the battery power is too weak. Adapt the device once again.

Change the batteries.



**Fault message E3 appears in the display.**

No valve movement is possible. Can the valve plunger be moved freely?

Try and make the valve plunger moveable, if possible.

If fault message E1, E2 or E3 appears in the display and you have cleared the fault, press any button to clear the message. The device is automatically adapted again and it can then be used as normal.

## Technical Data

We reserve the right to make technical changes to improve the product.

<b>Model</b>	<b>RT2000</b>
Supply voltage	3 V $\equiv$
Max. power consumption	100 mA
Batteries	2 AA mn, 1.5 V
Battery service life	Up to 2 years
Display	LCD
Dimensions	74 x 65 x 54 mm
Weight (incl. adapter and batteries)	191 g
Connection	M30 x 1.5 mm
Ambient temperature	5 to 55 °C
Surface temperature	Max. 90 °C (on radiator)
Linear stroke	4.3 mm

## Cleaning

Clean the device regularly using a dry, lint-free cloth.

## Disposal



The packing is made of environmentally friendly materials which can be disposed of through the local recycling centres.



Refer to your local authorities or municipal offices for information on how to dispose of the device when no longer functional. Never throw old devices in household waste in the interest of environmental protection but dispose of them according to the applicable local regulations. Your local authorities can provide information regarding collection points and opening times.

Defective or spent batteries must be recycled according to Directive 2006/66/EC. Return batteries and / or the device via the recycling services offered. Batteries must not be disposed of in household waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to requirements on the treatment and disposal of hazardous waste. The chemical symbols of the heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. Therefore, return used batteries to the appropriate local collection point.

# Guarantee

ATTENTION!

IMPORTANT GUARANTEE CERTIFICATE!

KEEP IN A SAFE PLACE!

Dear Customer,

The period of guarantee for this device is 3 years from the date of purchase. If problems occur, please contact our hotline at : **00800 100 22 100 (international)**

Our expert personnel can frequently provide help over the phone.

**[service.uk@gsl-servicenet.de](mailto:service.uk@gsl-servicenet.de)**

If the problem cannot be solved via telephone, please send the equipment our service partner at the following address in its original packaging:

**GSL mbH**

**Am Weimarer Berg 6**

**99510 Apolda**

**Germany**



## **Manufacturer**

Olympia Business Systems Vertriebs GmbH  
Zum Kraftwerk 1  
45527 Hattingen  
GERMANY  
[www.olympia-vertrieb.de](http://www.olympia-vertrieb.de)

## **Legal Notice**

Trademarks or trade names which appear in this operating manual are the property of the owner of the corresponding rights in all cases.





CE